

Reparatursatz ♦ Jeu de réparation Repair kit ♦ Corredo di riparazione

432 406 920 2

○ = Les pièces sont dans la pochette
○ = Particolare contenuto nel corredo

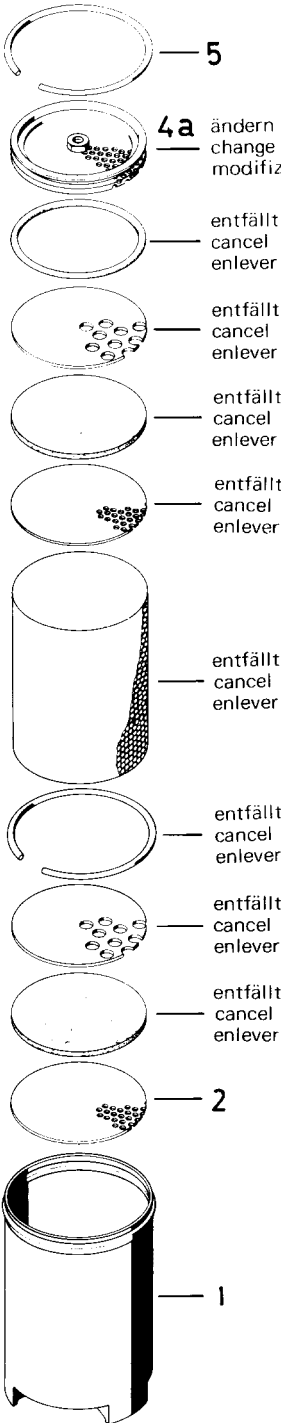
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!
Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attenzione: Riparazione solo agli addetti dell'officina autorizzata!

WARNING



○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
○ = These parts are included in the repair kit

alte Ausführung
old design
ancien montage



4a ändern
change
modifizieren

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

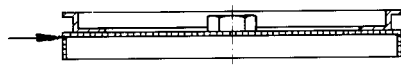
entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

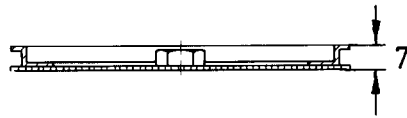
entfällt
cancel
enlever

entfällt
cancel
enlever

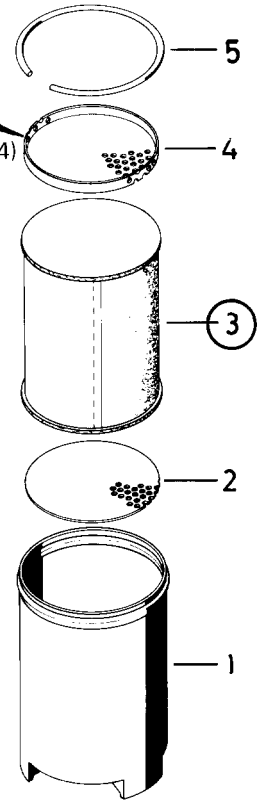
entfällt
cancel
enlever



abtrennen
separate
séparer



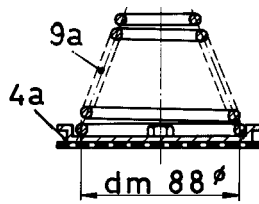
neue Ausführung
new design
nouveau montage



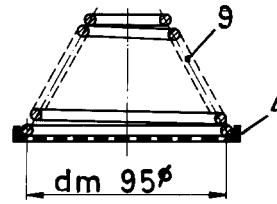
Bei Verwendung eines neuen Siebes (Pos. 4 anstatt 4a) muß die Druckfeder 896 052 098 4 (Pos. 9) eingebaut werden.

Will a new punched screen (ref. 4 instead of ref. 4a) be used, the conical spring 896 052 098 4 (ref. 9) must be mounted.

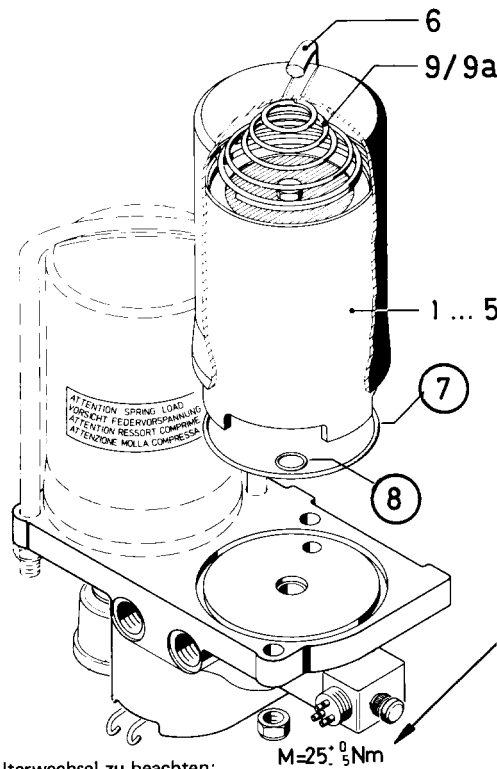
Si le filtre (rep. 4 au lieu de rep. 4a) est utilisé, il faut également monter le ressort 896 052 098 4 (rep. 9).



geändertes Sieb
modified punched screen
filtre modifié



neues Sieb
new punched screen
nouveau filtre



für Gerät: 432 408 000 0
for device: M = 60 ± 5 Nm
pour appareil:
per apparecchi

Beim Filterwechsel zu beachten:

Gerät muß drucklos sein. Wegen der Federvorspannung erst die Sechskantmutter von dem kurzen Schenkel des Bügels (6) abschrauben.

Take care when changing a desiccant cartridge:

The device must be in a pressureless condition and because of a high spring load the nut on the short leg of the "U"-bolt (6) should be removed first.

Attention en cas de remplacement de la cartouche filtrante:

L'appareil doit être à l'échappement, et à cause de la pré-tension du ressort, dévisser d'abord l'écrou sur la branche du collier (6) la plus courte.

Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
The right of amendment is reserved © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.

WABCO

826 100 424 3

Edition 12.88